



© Pascal Brunet



© Lecoeuvre Photothèque



© Pascal Brunet



9 HET MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN

■ Het Museum voor Schone Kunsten van Arras, dat een groot deel van de Saint-Vaast abdij inneemt, bezit enkele van de meest opmerkelijke collecties van alle buiten-hoofdstedelijke musea: zalen met de schilderkunst uit de XVIde eeuw van de Franse School en uit de oude Nederlanden (Champagne, Vignon, Lebrun, Largillière, Rubens, ...), evenals de meest waardevolle verzameling in Frankrijk van Franse religieuze grootformaten uit de XVIIde eeuw, waaronder zeven "Mays" uit de Parijse kathedraal Notre-Dame.

9 DAS MUSEUM DER SCHÖNEN KÜNSTE

■ Das Museum der Schönen Künste von Arras, das einen Großteil der Abtei Saint-Vaast einnimmt, besitzt einige der bemerkenswertesten Kollektionen der Provinzmuseen: Gemälde aus dem 17. Jahrhundert, der französischen Schule und den alten Niederlanden (Champagne, Vignon, Lebrun, Largillière, Rubens, ...) sowie eine in Frankreich einzigartige Sammlung großer Formate der französischen religiösen Malerei des 17. Jahrhunderts, darunter sieben „Mays“ aus der Pariser Notre-Dame-Kathedrale.

Het Museum voor Schone Kunsten

Openingstijden:

Ingang via het voorplein van de abdij. De permanente collecties kunnen elke dag bezichtigd worden, Behalve op dinsdag, 1 januari, 1 mei, 1 november en 25 december 2015. Maandag, woensdag, donderdag en vrijdag: 11u-18u. Zaterdag, zondag en feestdagen: 10u-18u30. Laatste toegang ½ uur voor sluitingstijd.

Tarieven:

- Enkel ticket: €6 €
- Enkel ticket aan verminderd tarief: €3 €
- Gratis toegang tot het museum op de 1ste zondag van elke maand, tijdens de Europese Open Monumentendagen en de Nacht van de Musea.

Das Museum der Schönen Künste

Öffnungszeiten :

Eingang im Ehrenhof der Abtei. Die permanenten Kollektionen können täglich außer dienstags, 1. Januar, 1. Mai, 1. November und 25. Dezember 2015. Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag: 11-18 Uhr Samstag, Sonntag und Feiertags: 10-18:30 Uhr. Letzter Eintritt eine halbe Stunde vor der Schließung.

Preise :

- Einzeltarif : 6€ €
- Ermäßigter Eintrittspreis : 3€
- Am 1. Sonntag jedes Monats, während der europäischen Tage des Kulturerbes und der Nacht der Museen ist der Eintritt kostenlos.

Contact **Kontakt** : Museum voor Schone Kunsten **Das Museum der Schönen Künste**
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43 • musee.arras@ville-arras.fr
GPS : lat. 50.29165 - long. 2.773283

TENTOONSTELLING "PAROLES ET MUSIQUE"

15 150 cultvoorwerpen van de Franse muziek van 18 juni tot 14 augustus 2016

Wat is de link tussen de bril van Polnareff, een podiumjas van Johnny Hallyday of van Mylène Farmer, de bandana van Renaud, de das van Bécoud, de manuscripten van Serge Gainsbourg, Alain Souchon, Guy Béart, Claude Nougaro, en vele andere auteurs en artiesten? Al deze cultvoorwerpen, zeg maar iconische voorwerpen, werden in de afgelopen jaren geduldig verzameld door de vertrouweling van de sterren van het Franse lied, Fabien Lecoeuvre, in een uitzonderlijke verzameling. In deze tentoonstelling toont hij zijn beste van de 150 voorwerpen in verschillende genres. Het kind uit de streek (van Artois) heeft

ook een aantal verrassingen in petto voor de mensen van het noorden, met het manuscript van dit lied, getekend Enrico Macias, of het podiumkostuum gedragen door Claude François, of de kermis van Ami Bidasse (Arras, 1973), en zelfs de schipperhoed van Maurice Chevalier waarmee hij het publiek begroette... in het casino van Arras in 1937!

Casino van Arras (de Grot): 3, rue Emile Legrelle, Arras - Toegang Petite rue Saint-Géry
Elke dag: van 14u tot 18u.

Tarief: €5€

Informatie: arras.fr

AUSSTELLUNG „PAROLES ET MUSIQUE"

15 150 Kultobjekte des französischen Chansons vom 18. Juni bis 14. August 2016

Was haben Polnareffs Brille, eine Bühnenjacke von Johnny Hallyday oder Mylène Farmer, Renauds Bandana, Bécouds Krawatte, Manuskripte von Serge Gainsbourg, Alain Souchon, Guy Béart, Claude Nougaro, und vielen anderen Liedemachern und Interpreten gemeinsam? All diese Kult-, um nicht zu sagen ikonischen Objekte sind im Laufe der Jahre geduldig von Fabien Lecoeuvre, dem Vertrauten der Stars des französischen Chansons, zu einer einzigartigen Sammlung zusammengetragen worden. Es handelt sich um ein echtes Best-of von 150 Stücken, die er auf dieser Ausstellung präsentiert, bei der er gerne die Gattungen mischt. Das Landeskind

(aus Artois) hält auch den Leuten aus dem Norden ein paar schöne Überraschungen bereit: ein Manuskript des Songs „Les Gens du Nord“ („die Leute aus dem Norden“) von Enrico Macias oder das Bühnenkostüm, das Claude François auf der „Kermesse de l'Ami Bidasse“ (Arras, 1973) getragen hat, und sogar Maurice Chevaliers Strohhut, mit dem er 1937 das Publikum des... Casinos von Arras begrüßte!

Casino van Arras (la Cave): 3, rue Emile Legrelle, Arras - Eintritt Petite rue Saint-Géry
Tätlich : von 14 bis 18 Uhr.

Tarif : 5€€

Auskünfte : arras.fr€

18 CITÉ NATURE

■ Cité Nature heeft onlangs onderdak gevonden in een vroegere fabriek waar mijnwerkerslampen werden gefabriceerd en die werd gerenoveerd door de beroemde architect Jean Nouvel, en is een cultureel en wetenschappelijk centrum gewijd aan vragen omtrent voeding en landbouw, natuur en gezondheid. 2.500 m² permanente exposities over het milieu, voedingsmiddelen, de geschiedenis van de landbouw en de voeding; 1.500 m² wisselende exposities; een ontdekkingsruimte voor kinderen; activiteitenzalen, 15.000 m² met allerlei soorten tuinen; met een moestuin, wijngaarden, rozentuin, enz. Cité Nature werd volledig bedacht zodat iedereen op elke leeftijd met plezier kan leren, en terwijl de tijd kan nemen om zich te amuseren.

18 CITÉ NATURE

■ Cité Nature ist ein Kultur- und Wissenschaftszentrum, das sich Fragen zur Nahrung, zur Landwirtschaft, zur Natur und zur Gesundheit stellt. Es ist in einer ehemaligen Fabrik für Bergarbeiterlampen untergebracht, die von dem berühmten Architekten Jean Nouvel restauriert wurde. 2 500 m² permanente Ausstellungen zu den Themen Umwelt, Nahrungsmittel, Geschichte der Landwirtschaft und Ernährung; 1 500 m² temporäre Ausstellungen; ein Entdeckungsbereich für Kinder; Veranstaltungsräume. Die Cité Nature, 15 000 m2 Gärten „aller Art“ mit ihrem Gemüsegarten, ihren Weinstöcken, ihrem Rosengarten etc., wurde so konzipiert, dass Besucher jeden Alters Spaß am Lernen haben und sich zugleich Zeit zum Genießen nehmen.

Cité Nature

Van dinsdag tot vrijdag van 9u tot 17u, op zaterdag en zondag van 14u tot 18u. Gesloten op maandag en feestdagen.
Gewoon tarief: €7 - **Kindertarief**: €3
Gezinstarief: €3/Kind ; €5/volwassene (voor 2 kinderen en 2 volwassenen)

Cité Nature

Von Dienstag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr, Samstags und Sonntags von 14 bis 18 Uhr. Montags und Feiertags geschlossen.
Normaltarif : 7€ - **Kindertarif** : 3€
Familientarif : 3€/Kind ; 5€/Erwachsener (für 2 Kinder und 2 Erwachsene)

Contact : Cité Nature - 25 Boulevard Schuman, Arras
Tel: +33 (0)3 21 21 59 59 • mail@citenature.com • www.citenature.com
GPS : lat. 50.297514 - long. 2.779194

LEGENDA OP PAGINA LEGENDE DER SEITE

De wandelroute “cœur de Ville”

Langs de wandelroute “Arras Cœur de Ville”, 1900 meter lang en op de grond, ontdekt u in minder dan een uur de belangrijkste attracties en bezienswaardigheden van het stadscentrum.

Vertrek en aankomst: onder de bogengangen van het Stadhuis

Der Touren „cœur de Ville”

Der 1900 m lange auf dem Boden markierte Fußgängerundweg „Stadtkern Arras“ ermöglicht es Besuchern, die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Innenstadt in weniger als einer Stunde auf eigene Faust zu entdecken.

Ausgangsend Endpunkt : unter den Arkaden des Rathauses.

Zomer

Een rijke geschiedenis, vol verhalen en erfgoed rondom de pleinen en de abdij Saint-Vaast. In juli en in augustus.

Gewoon tarief: €6,50 ; **Verminderd tarief**: €3,60

Kaartverkoop bij het VVV-kantoor.

Sommer

Geschichte, Geschichten und Kulturerbe rund um die Plätze und die Abtei Saint-Vaast. Führungen im Juli & August.

Normaltarif : 6,50€ ; **Ermäßigter Tarif** : 3,60€

Tickets beim Fremdenverkehrsamt.

- 1 Stadhuis (Toeristische dienst) **Rathaus (Fremdenverkehrsamt)**
- 2 Place des Héros
- 3 Rue de la Tailleurie
- 4 Grand'Place
- 5 Les Trois Luppars (plus vieille maison **oldest house in Arras**)
- 6 Mont-de-Piété
- 7 Hôtel Dubois de Fosseux
- 8 Kathedraal **Kathedrale**
- 9 Saint-Vaast abdij, Museum voor Schone Kunsten / mediatheek **Abtei Saint-Vaast, Museum der Schönen Künste / Mediathek**

- 10 museum van de Kameraadschap (Het huis van Robespierre) **Museum der Handwerksgezellen (Robespierre-Haus)**
- 11 Hôtel de Guines
- 12 Theater **Theater**
- 13 Concertzaal **Konzertsaal**
- 14 Hôtel des États d'Artois
- 15 Casino (Spektakelzaal **Veranstaltungsraum**)

Andere bezienswaardigheden en attracties / Andere

Sehenswürdigkeiten und Kuriositäten

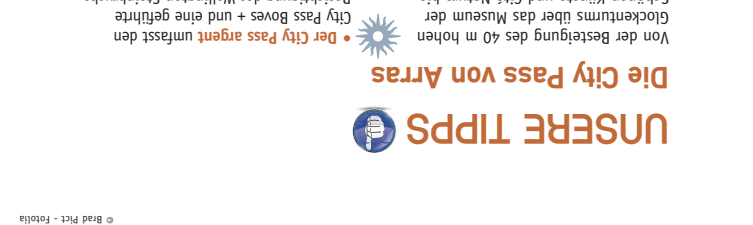
- 16 Bowling World
- 17 Aquarena, Zwembadcomplex en spa van Val de Scarpe **Badekomplex & Spa des Scarpe-Tals**
- 18 Cité Nature
- 19 Place de l'Ancien Rivage - Hospice Saint-Éloi
- 20 Jardin Minelle
- 21 Rue Saint-Aubert - Talloze art-deco gebouwen **Zahlreiche Art-déco-Gebäude**
- 22 Place du Wetz-d'Amain / Toevluchtsoord van de abdij van Mont-Saint-Éloi **Refugium der Abtei des Mont-St-Eloi**
- 23 Place du Pont-de-Cité - Neptunus-fontein **Neptun-Brunnen**
- 24 Place du Marché-aux-Poissons
- 25 Église Notre-Dame-des-Ardents
- 26 Hôtel de Beaufort (Jehan-Bodel College **Sekundarschule Collège Jehan-Bodel**)
- 27 Place Victor-Hugo
- 28 Refuge de l'abbaye d'Hénin-Liétard (Gendarmerie **Polizeirevier**)
- 29 Cour de Verdun
- 30 Kasernes **Kasernen** Schram
- 31 Place de la Préfecture (voormalig bisschoppelijk paleis en paleis van de prefect **ehemalige Bischöfs- und Präfektenresidenz**)
- 32 Église Saint-Nicolas-en-Cité
- 32 Archéologiestätte Nemetacum **Archaeologische site van Nemetacum**
- 33 Bastion des Chouettes
- 34 Britse monument en begraafplaats **Britische Gedenkstätte und Friedhof**
- 35 Grande Halle
- 36 Jardin des Allées
- 37 Citadelle **Zitadelle**
- 38 Remuur voor de gefusilleerden **Mauer der Erschossenen**
- 39 Wellington steengroeve **Wellington-Steinbruch**

DE STAD | DIE STADT

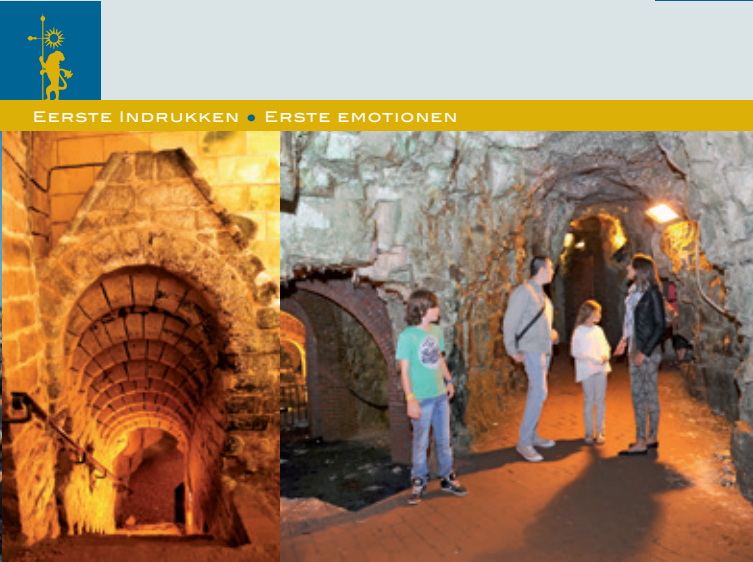
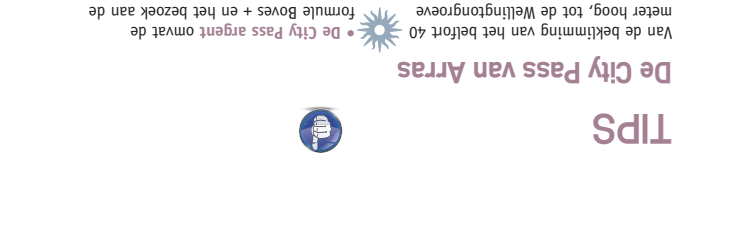




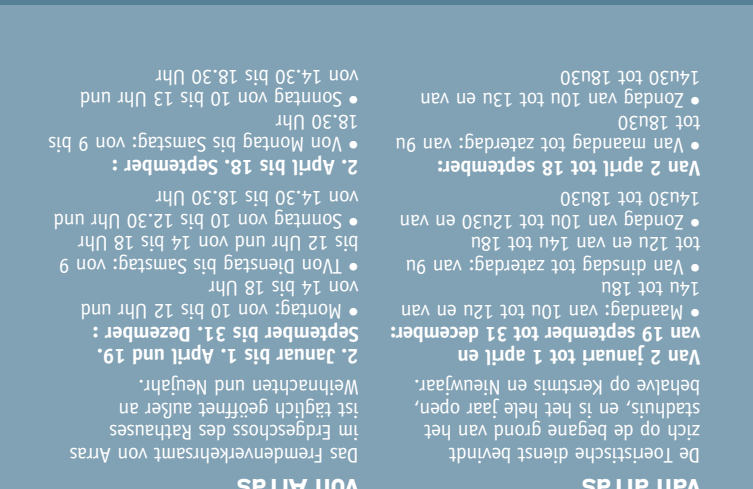
Arras lässt sich auf zweierlei Art und Weise erkunden: Entweder man lässt sich von den tausendundeinen Reichtümern einer über zweistausend Jahre alten Stadt grenzenlos berauschen und läuft dabei Gefahr, den Rest seines Lebens dort zu verbringen, oder man konzentriert sich auf die Highlights. Dieser Führer wurde speziell für die Reisenden entworfen, die sich für die zweite Lösung entschieden haben, auch wenn sie dann später noch einmal nach Arras zurückkehren, um das unvergleichliche Ambiente seiner Plätze, die Riesenhaftigkeit seiner renommierten Abtei, die Maßlosigkeit seiner Vauban-Zitadelle, die Vielfalt seines Kulturerbes, die Feierlichkeit der Gedenkstätten, die zeitlose Lieblichkeit seiner ländlichen Umgebung oder die ständige Animation im Herzen der Stadt in aller Ruhe zu genießen.



Contact **Kontakt** : VVV-kantoor van Arras **Fremdenverkehrsamt**, Hôtel de Ville - Place des Héros, Arras
Tel: +33 (0)3 21 51 26 95 • contact@explorearras.com - www.explorearras.com
GPS: lat. 50.2912021 - long. 2.7773816



Contact Kontakt : VVV-kantoor van Arras **Fremdenverkehrsamt**, Hôtel de Ville - Place des Héros, Arras
Tel: +33 (0)3 21 51 26 95 • contact@explorearras.com - www.explorearras.com
GPS: lat. 50.2912021 - long. 2.7773816



Contact Kontakt : WellingtonGroeve / **Wellington Steinbruch :** +33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearas.com - www.explorearas.com
GPS : lat. 50.280695 - long. 2.782433